

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်

THE REPUBLIC OF THE UNION OF MYANMAR

မြန်မာ့ကမ်းရိုးတန်းနှင့် ပြည်တွင်းရေကြောင်း

သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးလုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်ခွင့် ဥပဒေ

**THE MYANMAR COASTAL AND INLAND**

**WATER TRANSPORT SERVICE LICENSE**

**LAW**

၁၃၇၆ ခုနှစ်၊ တပေါင်းလပြည့်ကျော် ၁ ရက်

3 March, 2015

မြန်မာ့ကမ်းရိုးတန်းနှင့် ပြည်တွင်းရေကြောင်း  
သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးလုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်ခွင့် ဥပဒေ

**THE MYANMAR COASTAL AND INLAND  
WATER TRANSPORT SERVICE LICENSE  
LAW**

**THE MYANMAR COASTAL AND INLAND WATER TRANSPORT  
SERVICE LICENSE LAW**

**CONTENTS**

| <b>No.</b> | <b>Particulars</b>  | <b>Page</b> |
|------------|---|-------------|
| 1.         | Chapter I<br>Titles and Definition  | 1           |
| 2.         | Chapter II<br>Objectives  | 2           |
| 3.         | Chapter III<br>Formation of the Central Supervising Body                              | 3           |
| 4.         | Chapter IV<br>Duties and Rights of the Central Supervising<br>Body                    | 4           |
| 5.         | Chapter V<br>Formation of the Regional Supervising Bodies<br>and Functions and Duties | 5           |
| 6.         | Chapter VI<br>Myanmar Coastal and Inland Water<br>Transport Service License           | 5           |
| 7.         | Chapter VII<br>Taking Administrative Action   | 7           |
| 8.         | Chapter VIII<br>Appeal  | 7           |
| 9.         | Chapter IX<br>Prohibition and Penalties   | 7           |
| 10.        | Chapter X<br>Miscellaneous  | 8           |

မြန်မာ့ကမ်းရိုးတန်းနှင့် ပြည်တွင်းရေးကြောင်း သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးလုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်ခွင့် ဥပဒေ

မာတိကာ

| စဉ် | အကြောင်းအရာ  | စာမျက်နှာ |
|-----|--|-----------|
| ၁။  | အခန်း(၁)၊ အမည်နှင့်အဓိပ္ပါယ်ဖော်ပြချက်   | ၁         |
| ၂။  | အခန်း(၂)၊ ရည်ရွယ်ချက်များ  | ၂         |
| ၃။  | အခန်း(၃)၊ ကြီးကြပ်ရေးဗဟိုအဖွဲ့ဖွဲ့စည်းခြင်း  | ၃         |
| ၄။  | အခန်း(၄)၊ ကြီးကြပ်ရေးဗဟိုအဖွဲ့၏ တာဝန်နှင့်လုပ်ပိုင်ခွင့်များ                                   | ၄         |
| ၅။  | အခန်း(၅)၊ ဒေသဆိုင်ရာ ကြီးကြပ်ရေးအဖွဲ့များ ဖွဲ့စည်းခြင်းနှင့် လုပ်ငန်းတာဝန်များ                 | ၅         |
| ၆။  | အခန်း(၆)၊ မြန်မာ့ကမ်းရိုးတန်းနှင့် ပြည်တွင်းရေးကြောင်းသယ်ယူပို့ဆောင်ရေး လုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်ခွင့် | ၅         |
| ၇။  | အခန်း(၇)၊ စီမံခန့်ခွဲရေးဆိုင်ရာ အရေးယူဆောင်ရွက်မှု   | ၇         |
| ၈။  | အခန်း(၈)၊ အယူခံခြင်း   | ၇         |
| ၉။  | အခန်း(၉)၊ တားမြစ်ချက်နှင့်ပြစ်ဒဏ်  | ၇         |
| ၁၀။ | အခန်း(၁၀)၊ အထွေထွေ   | ၈         |

**THE MYANMAR COASTAL AND INLAND WATER TRANSPORT SERVICE LICENSE  
LAW**

**(The Pyidaungsu Hluttaw Law No. 10,2015)**

**The 1<sup>st</sup> Waning of Taboung, 1376 M.E**

**(5 March, 2015)**

The Pyidaungsu Hluttaw hereby enacts this Law.

**Chapter I**

**Title and Definition**

1. This Law shall be called **the Myanmar Coastal and Inland Water Transport Service License Law.**
2. The following expressions contained in this law shall have the meanings given hereunder:
  - (a) **Union** means the Republic of the Union of Myanmar.
  - (b) **Government** means the Union Government of the Republic of the Union of Myanmar.
  - (c) **The Ministry** means Ministry of Transport of the Union Government.
  - (d) **Department** means Department of Water Transport Administration.
  - (e) **Central Supervising Body** means the Central Supervising Body of the Myanmar coastal and inland water transport service formed under this Law.
  - (f) **Regional Supervising Body** means the regional bodies which are formed in the necessary Region, State, District and Township under this Law for enabling to exercise duties and powers conferred by the Central Supervising Body of the Myanmar Coastal and Inland Water Transport Service and enabling to supervise the Myanmar Coastal and Inland Water Transport Service.

**မြန်မာ့ကမ်းရိုးတန်းနှင့် ပြည်တွင်းရေးကြောင်း သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး**

**လုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်ခွင့် ဥပဒေ**

( ၂၀၁၅ ခုနှစ်၊ ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော်ဥပဒေ အမှတ် ၁၀ ။ )

၁၃၇၆ ခုနှစ်၊ တပေါင်းလပြည့်ကျော် ၁ ရက်

( ၂၀၁၅ ခုနှစ်၊ မတ်လ ၅ ရက် )

ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော်သည် ဤဥပဒေကို ပြဋ္ဌာန်းလိုက်သည်။

**အခန်း (၁)**

**အမည်နှင့် အဓိပ္ပာယ်ဖော်ပြချက်**

၁။ ဤဥပဒေကို မြန်မာ့ကမ်းရိုးတန်းနှင့် ပြည်တွင်းရေးကြောင်း သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးလုပ်ငန်း လုပ်ကိုင်ခွင့်ဥပဒေ ဟုခေါ်တွင်စေရမည်။

၂။ ဤဥပဒေတွင် ပါရှိသော အောက်ပါ စကားရပ်များသည် ဖော်ပြပါအတိုင်း အဓိပ္ပာယ်သက်ရောက် စေရမည် -

- (က) **နိုင်ငံတော်** ဆိုသည်မှာ ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်ကိုဆိုသည်။
- (ခ) **အစိုးရအဖွဲ့** ဆိုသည်မှာ ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော် ပြည်ထောင်စုအစိုးရ အဖွဲ့ကို ဆိုသည်။
- (ဂ) **ဝန်ကြီးဌာန** ဆိုသည်မှာ ပြည်ထောင်စုအစိုးရ ပို့ဆောင်ရေးဝန်ကြီးဌာနကို ဆိုသည်။
- (ဃ) **ဦးစီးဌာန** ဆိုသည်မှာ ရေကြောင်းပို့ဆောင်ရေးညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာနကို ဆိုသည်။
- (င) **ကြီးကြပ်ရေးဗဟိုအဖွဲ့** ဆိုသည်မှာ ဤဥပဒေအရ ဖွဲ့စည်းသော မြန်မာ့ကမ်းရိုးတန်းနှင့် ပြည်တွင်းရေးကြောင်း သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးလုပ်ငန်း ကြီးကြပ်ရေးဗဟိုအဖွဲ့ကို ဆို သည်။
- (စ) **ဒေသဆိုင်ရာကြီးကြပ်ရေးအဖွဲ့** ဆိုသည်မှာ မြန်မာ့ကမ်းရိုးတန်းနှင့် ပြည်တွင်း ရေကြောင်း သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး လုပ်ငန်းကြီးကြပ်ရေး ဗဟိုအဖွဲ့က လွှဲအပ်သည့် လုပ်ငန်းတာဝန် နှင့် လုပ်ပိုင်ခွင့်များကို ကျင့်သုံးဆောင်ရွက်နိုင်ရန်နှင့် မြန်မာ့ကမ်းရိုးတန်းနှင့် ပြည်တွင်း ရေကြောင်း သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး လုပ်ငန်းများကို ကြီးကြပ်နိုင်ရန် ဤဥပဒေအရ လိုအပ်သော တိုင်းဒေသကြီး၊ ပြည်နယ်၊ ခရိုင်နှင့် မြို့နယ်များတွင် ဖွဲ့စည်းပေးသော ဒေသဆိုင်ရာအဖွဲ့များကို ဆိုသည်။

- (g) **Myanmar coastal** means coastal within territory water of the Union.
- (h) **Inland water** means the navigable waterway within the Union. In this expression the stipulated any other waterway with the approval of the government by the Ministry of Transport is also included.
- (i) **Service License** means a permit issued by the Central Supervising Body or the Regional Supervising Body conferred duty by such body to operate water transport service.
- (j) **Vessel** includes any vessel with or without engine which is used to transport passengers or goods or both passengers and goods in waterway for the purpose of economic business.
- (k) **Water Transport Service** means the transport service by vessel of passengers, goods or both passengers and goods for commercial purpose within Myanmar coastal or inland water. In this expression any other service which is used by vessel is also included.
- (l) **Myanmar coastal and inland water transport service** means the Myanmar coastal water transport service and inland water transport service.

## Chapter II

### Objectives

- 3. The objectives of this law are as follows :
  - (a) to implement the agreements which is relevant to water transport service concluded by regional countries or neighbouring countries or regional organizations ;
  - (b) enable to lay down the policies relating to water transport service;
  - (c) causing to systematically perform the service of transportation passenger and goods in the Myanmar coastal and inland water in accord with the stipulations.

- (ဆ) မြန်မာ့ကမ်းရိုးတန်း ဆိုသည်မှာ နိုင်ငံတော်၏ ရေပြင်နယ်နိမိတ် အတွင်းရှိ ကမ်းရိုးတန်းကို ဆိုသည်။
- (ဇ) ပြည်တွင်းရေကြောင်း ဆိုသည်မှာ နိုင်ငံတော်အတွင်း ရေယာဉ်များ ခုတ်မောင်းသွားလာ နိုင်သော ရေလမ်းကြောင်းကို ဆိုသည်။ ယင်းစကားရပ်တွင် ပို့ဆောင်ရေး ဝန်ကြီးဌာနက အစိုးရအဖွဲ့၏ သဘောတူညီချက်ဖြင့် သတ်မှတ်သော အခြားရေလမ်းကြောင်း တစ်ခုခုလည်း ပါဝင်သည်။
- (ဈ) လုပ်ငန်းလိုင်စင် ဆိုသည်မှာ ရေကြောင်းသယ်ယူပို့ဆောင်ရေးလုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်ရန်ကြီးကြပ်ရေးဗဟိုအဖွဲ့ သို့မဟုတ် ယင်းအဖွဲ့ကတာဝန်လွှဲအပ်သည့်ဒေသဆိုင်ရာ ကြီးကြပ်ရေးအဖွဲ့က ထုတ်ပေးသည့်ခွင့်ပြုချက်ကိုဆိုသည်။
- (ည) ရေယာဉ် ဆိုရာတွင် စီးပွားရေးလုပ်ငန်း အလို့ငှာ ခရီးသည်ကိုဖြစ်စေ၊ ကုန်စည်ကိုဖြစ်စေ၊ ခရီးသည်နှင့် ကုန်စည် နှစ်မျိုးလုံးကိုဖြစ်စေ ရေကြောင်း၌ သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးအတွက် အသုံးပြုသော စက်တပ်ရေယာဉ် သို့မဟုတ် စက်မဲ့ရေယာဉ် တစ်မျိုးမျိုး ပါဝင်သည်။
- (ဋ) ရေကြောင်းသယ်ယူပို့ဆောင်ရေးလုပ်ငန်း ဆိုသည်မှာ မြန်မာ့ကမ်းရိုးတန်း၌ဖြစ်စေ၊ ပြည်တွင်းရေကြောင်း၌ ဖြစ်စေ စီးပွားရေးအလို့ငှာ ခရီးသည်၊ ကုန်စည် သို့မဟုတ် ခရီးသည်နှင့် ကုန်စည် နှစ်မျိုးလုံးကို ရေယာဉ်ဖြင့် သယ်ယူပို့ဆောင်သည့် လုပ်ငန်းကို ဆိုသည်။ ယင်းစကားရပ်တွင် ရေယာဉ်ဖြင့် လုပ်ကိုင်သော အခြားလုပ်ငန်း တစ်ခုခုလည်း ပါဝင်သည်။
- (ဌ) မြန်မာ့ကမ်းရိုးတန်းနှင့် ပြည်တွင်းရေကြောင်းသယ်ယူပို့ဆောင်ရေးလုပ်ငန်း ဆိုသည်မှာ မြန်မာ့ကမ်းရိုးတန်း ရေကြောင်းသယ်ယူပို့ဆောင်ရေး လုပ်ငန်းနှင့် ပြည်တွင်းရေကြောင်း သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးလုပ်ငန်းတို့ကို ဆိုသည်။

**အခန်း (၂)**

**ရည်ရွယ်ချက်များ**

- ၃။ ဤဥပဒေ၏ ရည်ရွယ်ချက်များမှာ အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်သည်-
  - (က) ဒေသတွင်းနိုင်ငံများ၊ အိမ်နီးချင်းနိုင်ငံများနှင့်သော်လည်းကောင်း၊ ဒေသတွင်း ဖွဲ့စည်းထားသည့် အဖွဲ့အစည်းများနှင့်သော်လည်းကောင်း ချုပ်ဆိုထားသောရေကြောင်းသယ်ယူပို့ဆောင်ရေးလုပ်ငန်းများနှင့်သက်ဆိုင်သည့် သဘောတူစာချုပ်များကို အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်ရန်၊
  - (ခ) ရေကြောင်းသယ်ယူပို့ဆောင်ရေး လုပ်ငန်းဆိုင်ရာ မူဝါဒများ ချမှတ်ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်၊
  - (ဂ) မြန်မာ့ကမ်းရိုးတန်းနှင့် ပြည်တွင်းရေကြောင်းတွင် ခရီးသည်နှင့် ကုန်စည် ပို့ဆောင်ရေးလုပ်ငန်းများကို သတ်မှတ်ချက်များနှင့်အညီ စနစ်တကျ ဆောင်ရွက်စေရန်။



### Chapter III

#### Formation of the Central Supervising Body

4. The Ministry shall, with the approval of government, form the central supervising body contained in the following persons to supervise water transport service ;

|     |   |          |
|-----|---|----------|
| (a) | Deputy Minister, Ministry of Transport  | Chairman |
| (b) | Director General, Department of Transport   | Member   |
| (c) | Director General, Directorate of Water Resource &<br>Improvement of River Systems | Member   |
| (d) | Director General, General Administration Department                               | Member   |
| (e) | Managing Director , Myanmar Port Authority  | Member   |
| (f) | Managing Director , Inland Water Transport  | Member   |
| (g) | Managing Director , Myanmar Dock-yard Service                                     | Member   |
| (h) | Commander of Marine Police, Myanmar Police Force                                  | Member   |
| (i) | Two suitable persons  | Member   |
| (j) | Director General , Department of Marine Administration                            | Member   |

5. The Ministry may:

- (a) determine Vice-president and joint-secretary, if necessary, in forming under section 4;
- (b) reform, with the approval of government, the Central Supervising Body formed under section 4, if necessary.

အခန်း (၃)

ကြီးကြပ်ရေး ဗဟိုအဖွဲ့ ဖွဲ့စည်းခြင်း

၄။ ဝန်ကြီးဌာနသည် ရေကြောင်းသယ်ယူပို့ဆောင်ရေးလုပ်ငန်းကို ကြီးကြပ်ရန် အောက်ပါ ပုဂ္ဂိုလ်များပါဝင်သော ကြီးကြပ်ရေးဗဟိုအဖွဲ့ကို အစိုးရအဖွဲ့၏ သဘောတူညီချက်ဖြင့် ဖွဲ့စည်းရမည်-

- (က) ဒုတိယဝန်ကြီး ဥက္ကဋ္ဌ  
ပို့ဆောင်ရေးဝန်ကြီးဌာန
- (ခ) ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ် အဖွဲ့ဝင်  
ပို့ဆောင်ရေးဦးစီးဌာန
- (ဂ) ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ် အဖွဲ့ဝင်  
ရေအရင်းအမြစ်နှင့် မြစ်ချောင်းများ  
ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေး ဦးစီးဌာန
- (ဃ) ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ် အဖွဲ့ဝင်  
အထွေထွေအုပ်ချုပ်ရေးဦးစီးဌာန
- (င) ဦးဆောင်ညွှန်ကြားရေးမှူး အဖွဲ့ဝင်  
မြန်မာ့ဆိပ်ကမ်းအာဏာပိုင်
- (စ) ဦးဆောင်ညွှန်ကြားရေးမှူး အဖွဲ့ဝင်  
ပြည်တွင်းရေကြောင်းပို့ဆောင်ရေး
- (ဆ) ဦးဆောင်ညွှန်ကြားရေးမှူး အဖွဲ့ဝင်  
မြန်မာ့သင်္ဘောကျင်းလုပ်ငန်း
- (ဇ) တပ်ဖွဲ့မှူး အဖွဲ့ဝင်  
ရေကြောင်းရဲတပ်ဖွဲ့၊ မြန်မာနိုင်ငံ ရဲတပ်ဖွဲ့
- (ဈ) အခြားသင့်လျော်သော ပုဂ္ဂိုလ် နှစ်ဦး အဖွဲ့ဝင်
- (ည) ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ် အတွင်းရေးမှူး  
ရေကြောင်းပို့ဆောင်ရေး ညွှန်ကြားမှု ဦးစီးဌာန

၅။ ဝန်ကြီးဌာနသည် -

- (က) ပုဒ်မ ၄ အရ ဖွဲ့စည်းရာတွင် လိုအပ်ပါက ဒုတိယ ဥက္ကဋ္ဌနှင့် တွဲဘက် အတွင်းရေးမှူး တို့ကိုလည်း သတ်မှတ်ပေးနိုင်သည်။
- (ခ) ပုဒ်မ ၄ အရ ဖွဲ့စည်းထားသော ကြီးကြပ်ရေးဗဟိုအဖွဲ့ကို လိုအပ်ပါက အစိုးရအဖွဲ့၏ သဘောတူညီချက်ဖြင့် ပြင်ဆင်ဖွဲ့စည်းနိုင်သည်။

## **Chapter IV**

### **Duties and Rights of the Central Supervising Body**

6. The duties and rights of the Central Supervising Body are as follows :

- (a) implementing the agreements related to water transport services concluded by the regional countries, neighbouring countries or regional organizations;
- (b) permitting to issue the service license according to the categories of service license stipulated in respect of applying the service license, issuing the service license after demarcating the relevant itinerary and area, renewing the service license, changing the service contained in the service license, amending , suspending the service license by determining the period , cancelling and levying the fees;
- (c) conferring the duties and rights contained in sub-section (b) to the Regional Supervising Bodies;
- (d) specifying the terms and conditions of service license;
- (e) appointing and assigning duty the necessary officer and staff after forming staff office in accord with organizational set-up to support in performing their functions and duties;
- (f) inspecting whether or not it is in conformity with the stipulations after halting the vessels if there is necessity and coordinating with the relevant departments for securing and seizure of such necessary documents;
- (g) cooperating with the relevant departments for prohibiting and temporarily detaining of the vessel which violates the prohibition contained in this Law and rules, orders and directives made under this Law;
- (h) performing the duties relating to water transport service assigned by the Ministry from time to time.

7. The Central Supervising Body may, in exercising the duties and rights, confer duty to the department by stipulating the duties and rights if it is necessary.

အခန်း (၄)

ကြီးကြပ်ရေးဗဟိုအဖွဲ့၏ တာဝန်နှင့် လုပ်ပိုင်ခွင့်များ

၆။ ကြီးကြပ်ရေး ဗဟိုအဖွဲ့၏ တာဝန်နှင့် လုပ်ပိုင်ခွင့်များမှာ အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်သည် -

- (က) ဒေသတွင်း နိုင်ငံများ၊ အိမ်နီးချင်းနိုင်ငံများနှင့် သော်လည်းကောင်း၊ ဒေသတွင်းအဖွဲ့အစည်းများနှင့်သော်လည်းကောင်း ချုပ်ဆိုထားသော ရေကြောင်းသယ်ယူပို့ဆောင်ရေးလုပ်ငန်းများနှင့် သက်ဆိုင်သည့် သဘောတူစာချုပ်များကို အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ခြင်း၊
- (ခ) လုပ်ငန်းလိုင်စင် လျှောက်ထားခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ သတ်မှတ်သည့် လုပ်ငန်းလိုင်စင်အမျိုးအစားအလိုက် လုပ်ငန်းလိုင်စင်ထုတ်ပေးရန် ခွင့်ပြုခြင်း၊ သက်ဆိုင်သည့် ခရီးစဉ်နှင့် နယ်မြေသတ်မှတ်၍ လုပ်ငန်းလိုင်စင် ထုတ်ပေးခြင်း၊ လုပ်ငန်းလိုင်စင် သက်တမ်းတိုးမြှင့်ခြင်း၊ လုပ်ငန်းလိုင်စင်ပါ လုပ်ငန်းပြောင်းလဲခြင်း၊ ပြင်ဆင်ခြင်း၊ ကာလသတ်မှတ်၍ လုပ်ငန်းလိုင်စင်ရပ်ဆိုင်းခြင်း၊ ပယ်ဖျက်ခြင်းနှင့် အခကြေးငွေများ စည်းကြပ်ကောက်ခံခြင်း၊
- (ဂ) ပုဒ်မခွဲ(ခ) ပါ လုပ်ငန်းတာဝန်နှင့် လုပ်ပိုင်ခွင့်များကို ဒေသဆိုင်ရာကြီးကြပ်ရေးအဖွဲ့များသို့ လွှဲအပ်ခြင်း၊
- (ဃ) လုပ်ငန်းလိုင်စင် စည်းကမ်းချက်များ သတ်မှတ်ခြင်း၊
- (င) မိမိ၏ လုပ်ငန်းတာဝန်များ ဆောင်ရွက်ရာတွင် အထောက်အကူပြုရန် ဝန်ထမ်း ဖွဲ့စည်းပုံနှင့်အညီ ရုံးအဖွဲ့ကို ဖွဲ့စည်းပြီး လိုအပ်သည့် အရာထမ်း အမှုထမ်းများ ခန့်အပ် တာဝန်ပေးခြင်း၊
- (စ) လိုအပ်ချက်ရှိပါက ရေယာဉ်များကို ရပ်တန့်၍ သတ်မှတ်ချက်များနှင့် ညီညွတ်ခြင်း ရှိမရှိ စစ်ဆေးခြင်း၊ လိုအပ်သည့် စာရွက်စာတမ်းအထောက်အထားစသည်တို့ကို စိစစ်သိမ်းဆည်းခြင်းပြုရန်အတွက် သက်ဆိုင်ရာ ဌာနများနှင့် ပေါင်းစပ်ညှိနှိုင်းပေးခြင်း၊
- (ဆ) ဤဥပဒေနှင့် ဤဥပဒေအရပြုသည့် နည်းဥပဒေများ၊ အမိန့်နှင့် ညွှန်ကြားချက်များပါ တားမြစ်ချက်ကို ဖောက်ဖျက်ကျူးလွန်သော ရေယာဉ်ကို တားဆီးခြင်းနှင့် ရေယာဉ်အား ယာယီ ထိန်းသိမ်းခြင်း တို့ကို သက်ဆိုင်ရာဌာနများနှင့် ပေါင်းစပ် ဆောင်ရွက်ခြင်း၊
- (ဇ) ဝန်ကြီးဌာနက အခါအားလျော်စွာ ပေးအပ်သည့် ရေကြောင်းသယ်ယူပို့ဆောင်ရေးလုပ်ငန်းနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် တာဝန်များကို ထမ်းဆောင်ခြင်း။

၇။ ကြီးကြပ်ရေး ဗဟိုအဖွဲ့သည် မိမိ၏ တာဝန်နှင့် လုပ်ပိုင်ခွင့်များကို ကျင့်သုံးဆောင်ရွက်ရာတွင် လိုအပ်ပါက ဦးစီးဌာနကို တာဝန်နှင့် လုပ်ပိုင်ခွင့်များ သတ်မှတ်၍ လွှဲအပ်တာဝန်ပေးနိုင်သည်။

## **Chapter V**

### **Formation of the Regional Supervising Bodies and Functions and Duties**

8. The Central Supervising Body may, after coordinating with the relevant Region or State government organizations, form the Regional Supervising Bodies with the suitable persons from the government department, organizations relating to water transport service to supervise Myanmar Coastal and Inland Water Transport Service in the necessary Region or State, District and Township.
9. The Regional Supervising Bodies , shall implement and carry out the functions and duties conferred by the Central Supervising Body from time to time. In performing so, the Supervising Bodies relating to water transport service with the suitable persons may, after obtaining the agreement of the Regional or State government, if it is necessary, cause to form in the district or township.
10. The Regional Supervising Bodies shall report to the Central Supervising Body regarding their activities in accord with the stipulations.

## **Chapter VI**

### **Myanmar Coastal and Inland Water Transport Service License**

11. The person who desires to carry out any water transport service or all shall apply to the relevant Regional Supervising Body to obtain service license in accord with the stipulations.
12. The Regional Supervising Bodies which obtain the application under section 11;
  - (a) may, if it is the type of vessel which is entitle to issue service license according to the category of vessel stipulated by the Central Supervising Body, permit or refuse to issue service license after scrutinizing in accord with the stipulations;
  - (b) shall, after stipulating terms and conditions, issue a service license without delay according to the category of service if permitted under sub-section (a);
  - (c) shall submit to the Central Supervising Body if the type of vessel is not entitle to issue the service license by the Regional Supervising Body

**အခန်း (၅)**

**ဒေသဆိုင်ရာ ကြီးကြပ်ရေး အဖွဲ့များ ဖွဲ့စည်းခြင်းနှင့် လုပ်ငန်းတာဝန်များ**

၈။ ကြီးကြပ်ရေး ဗဟိုအဖွဲ့သည် လိုအပ်သော တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်၊ ခရိုင်နှင့် မြို့နယ်များတွင် မြန်မာ့ကမ်းရိုးတန်းနှင့် ပြည်တွင်းရေကြောင်းသယ်ယူပို့ဆောင်ရေး လုပ်ငန်းကို ကြီးကြပ်နိုင်ရန် သက်ဆိုင်ရာတိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်အစိုးရအဖွဲ့များနှင့် ညှိနှိုင်းပြီး ရေကြောင်း သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးလုပ်ငန်းနှင့်ဆက်စပ်သည့် အစိုးရဌာန၊ အဖွဲ့အစည်းများမှ သင့်လျော်သော ပုဂ္ဂိုလ်များဖြင့် ဒေသဆိုင်ရာကြီးကြပ်ရေးအဖွဲ့များကို ဖွဲ့စည်းနိုင်သည်။

၉။ ဒေသဆိုင်ရာ ကြီးကြပ်ရေး အဖွဲ့များသည် ကြီးကြပ်ရေး ဗဟိုအဖွဲ့က အခါအားလျော်စွာ လွှဲအပ်သည့် လုပ်ငန်းတာဝန်များကို အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်ရမည်။ ယင်းသို့ ဆောင်ရွက်ရာတွင် လိုအပ်ပါက တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်အစိုးရအဖွဲ့၏ သဘောတူညီချက် ရယူ၍ ခရိုင် သို့မဟုတ် မြို့နယ်များတွင် သင့်လျော်သော ပုဂ္ဂိုလ်များဖြင့် ရေကြောင်းသယ်ယူပို့ဆောင်ရေး လုပ်ငန်းဆိုင်ရာ ကြီးကြပ်ရေးအဖွဲ့များ ဖွဲ့စည်းဆောင်ရွက်စေနိုင်သည်။

၁၀။ ဒေသဆိုင်ရာ ကြီးကြပ်ရေး အဖွဲ့များသည် မိမိတို့ဆောင်ရွက်ချက်များနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ကြီးကြပ်ရေး ဗဟိုအဖွဲ့သို့ သတ်မှတ်ချက်များနှင့်အညီ အစီရင်ခံရမည်။

**အခန်း (၆)**

**မြန်မာ့ကမ်းရိုးတန်းနှင့် ပြည်တွင်းရေကြောင်း သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးလုပ်ငန်း လုပ်ကိုင်ခွင့်**

၁၁။ ရေကြောင်း သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး လုပ်ငန်းတစ်ခုခုကိုဖြစ်စေ၊ အားလုံးကိုဖြစ်စေ လုပ်ကိုင်လိုသူ သည် သက်ဆိုင်သည့် ဒေသဆိုင်ရာ ကြီးကြပ်ရေး အဖွဲ့သို့ လုပ်ငန်း လိုင်စင် ရရှိရန် သတ်မှတ်ချက် များနှင့်အညီ လျှောက်ထားရမည်။

၁၂။ ပုဒ်မ ၁၁ အရ လျှောက်ထားချက်ကို ရရှိသည့် ဒေသဆိုင်ရာ ကြီးကြပ်ရေး အဖွဲ့များသည်-

- (က) ကြီးကြပ်ရေးဗဟိုအဖွဲ့က သတ်မှတ်ထားသည့်ရေယာဉ် အမျိုးအစားအလိုက် မိမိတို့ လုပ်ငန်းလိုင်စင် ထုတ်ပေးနိုင်ခွင့်ရှိသော ရေယာဉ် အမျိုးအစား ဖြစ်ပါက သတ်မှတ် ချက်များနှင့်အညီ စိစစ်ပြီး လုပ်ငန်းလိုင်စင် ထုတ်ပေးရန် ခွင့်ပြုခြင်း သို့မဟုတ် ငြင်းပယ်ခြင်း ပြုနိုင်သည်။
- (ခ) ပုဒ်မခွဲ (က)အရ ခွင့်ပြုပါက နှောင့်နှေးကြန့်ကြာမှုမရှိစေဘဲ လုပ်ငန်းအမျိုးအစား အလိုက် စည်းကမ်းချက်များ သတ်မှတ်၍ လုပ်ငန်းလိုင်စင်ကို ထုတ်ပေးရမည်။
- (ဂ) မိမိတို့အဖွဲ့က လုပ်ငန်းလိုင်စင်ထုတ်ပေးနိုင်ခွင့်ရှိသော ရေယာဉ်အမျိုးအစားမဟုတ် ပါက ကြီးကြပ်ရေး ဗဟိုအဖွဲ့သို့ ဆက်လက် တင်ပြရမည်။

13. The Central Supervising Body, when obtains the submission under sub-section (c) of section 12, scrutinizes in accord with the stipulations:
- (a) may permit or refuse to issue service license.
  - (b) shall issue the service license to the applicant through the relevant Regional Supervising Body after stipulating the terms and conditions according to the category of service if permitted under sub-section (a).
14. A person who obtains the service license:
- (a) shall pay prescribed service license fee to the Central Supervising Body or the relevant Regional Supervising Body ;
  - (b) comply with stipulated terms and conditions according to category of service license;
  - (c) shall, after expiring the term of service license, apply to renew the term of license according to the stipulations, if desirous to continue the water transport service.
15. The Ministry:
- (a) may exempt the vessels belong to government department, government organization with operates the water transport service in respect of obtaining service license with the approval of the Government;
  - (b) shall issue by notification that the exemption is made as such.
16. A person who is providing the Myanmar coastal water transport service with a license issued under Shipping Administrative Act 1954, or providing the inland water transport service with a license issued under Road and Inland Water Transport Enterprises Law, 1963 in the date of enforcement of this Law desires to continue to provide the service after expiring such term of license shall apply service license within a prescribed period in accord with section 11.

၁၃။ ကြီးကြပ်ရေးဗဟိုအဖွဲ့သည် ပုဒ်မ ၁၂ ပုဒ်မခွဲ (ဂ) အရ တင်ပြချက်ကို ရရှိသည့်အခါ သတ်မှတ်ချက်များနှင့်အညီစိစစ်ပြီး -

(က) လုပ်ငန်းလိုင်စင်ထုတ်ပေးရန် ခွင့်ပြုခြင်း သို့မဟုတ် ငြင်းပယ်ခြင်း ပြုနိုင်သည်။

(ခ) ပုဒ်မခွဲ (က)အရ ခွင့်ပြုပါက သက်ဆိုင်သည့် ဒေသဆိုင်ရာ ကြီးကြပ်ရေးအဖွဲ့မှ တဆင့် လျှောက်ထားသူအား လုပ်ငန်းအမျိုးအစားအလိုက် စည်းကမ်းချက် များ သတ်မှတ်၍ လုပ်ငန်းလိုင်စင်ကို ထုတ်ပေးရမည်။

၁၄။ လုပ်ငန်းလိုင်စင် ရရှိသူသည် -

(က) သတ်မှတ်ထားသော လုပ်ငန်းလိုင်စင်ခကို ကြီးကြပ်ရေးဗဟိုအဖွဲ့ သို့မဟုတ် သက်ဆိုင် သည့် ဒေသဆိုင်ရာကြီးကြပ်ရေးအဖွဲ့သို့ ပေးသွင်းရမည်။

(ခ) လုပ်ငန်းလိုင်စင် အမျိုးအစားအလိုက် သတ်မှတ်ထားသော စည်းကမ်းချက်များကို လိုက်နာရမည်။

(ဂ) လုပ်ငန်းလိုင်စင် သက်တမ်း ကုန်ဆုံးပြီးနောက် ရေကြောင်း သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး လုပ်ငန်း ကို ဆက်လက်၍ လုပ်ကိုင်လိုပါက လိုင်စင်သက်တမ်း တိုးမြှင့်ပေးရန် သတ်မှတ်ချက်များ နှင့်အညီ လျှောက်ထားရမည်။

၁၅။ ဝန်ကြီးဌာနသည် -

(က) အစိုးရအဖွဲ့၏ သဘောတူညီချက်ဖြင့် ရေကြောင်းသယ်ယူပို့ဆောင်ရေး လုပ်ငန်းကို လုပ်ကိုင်သော အစိုးရဌာန၊ အစိုးရအဖွဲ့အစည်းပိုင် ရေယာဉ်များအား လုပ်ငန်းလိုင်စင် ရယူခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ကင်းလွတ်ခွင့် ပြုနိုင်သည်။

(ခ) ယင်းသို့ ကင်းလွတ်ခွင့်ပြုကြောင်းကို အမိန့် ကြော်ငြာစာဖြင့် ထုတ်ပြန်ရမည်။

၁၆။ ဤဥပဒေ အာဏာတည်သည့် နေ့ရက်တွင် မြန်မာ့ကမ်းရိုးတန်း ရေကြောင်းသယ်ယူ ပို့ဆောင်ရေး လုပ်ငန်းကို ၁၉၅၄ ခုနှစ်၊ သင်္ဘောသွားလာမှု အုပ်ချုပ်ရေး အက်ဥပဒေအရ လိုင်စင်ဖြင့် လုပ်ကိုင်နေသူသည် လည်းကောင်း၊ ပြည်တွင်းရေကြောင်း သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးလုပ်ငန်းကို ၁၉၆၃ ခုနှစ်၊ ကုန်းလမ်းနှင့် ပြည်တွင်းရေကြောင်း သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး လုပ်ငန်းများ ဥပဒေအရ လိုင်စင်ဖြင့် လုပ်ကိုင်နေသူသည် လည်းကောင်း အဆိုပါ လိုင်စင်သက်တမ်း ကုန်ဆုံးပြီးနောက် ဆက်လက် လုပ်ကိုင် လိုပါက သတ်မှတ်ပေးသည့် ကာလအတွင်း ပုဒ်မ ၁၁ နှင့်အညီ လုပ်ငန်း လိုင်စင် လျှောက်ထားရမည်။



## **Chapter VII**

### **Taking Administrative Action**

17. If the person who obtains the service license issued by the Central Supervising Body or the Regional Supervising Body fails to comply with any rules, orders or directives made under this Law or any terms and conditions contained in service license, he may be made any of the following administrative actions:

- (a) warning and causing to pay the stipulated fine;
- (b) suspending the service license by stipulating the period;
- (c) cancelling the service license.

## **Chapter VIII**

### **Appeal**

18. A person who is dissatisfied with any administrative action taken under section 17 by the Regional Supervising Body may appeal to the Central Supervising Body within 60 days from the date of taking action.

19. The Central Supervising Body may, after scrutinizing the appeal under section 18, confirm, cancel or amend the action taken by the Regional Supervising Body.

20. A person who is dissatisfied with any administrative action taken under section 17 by the Central Supervising Body may appeal to the Ministry within 60 days from the date of taking action.

21. (a) The Ministry may, after scrutinizing the appeal made under section 20, confirm, cancel or amend the action taken by the Central Supervising Body.

(b) The decision of the Ministry shall be final and conclusive.

## **Chapter IX**

### **Prohibition and Penalties**

22. No person shall operate or cause to operate the service of water transport service without a service license.

**အခန်း (၇)**

**စီမံခန့်ခွဲရေးဆိုင်ရာ အရေးယူဆောင်ရွက်မှု**

၁၇။ ကြီးကြပ်ရေးဗဟိုအဖွဲ့ သို့မဟုတ် ဒေသဆိုင်ရာကြီးကြပ်ရေး အဖွဲ့သည် မိမိထုတ်ပေးထားသည့်လုပ်ငန်းလိုင်စင်ရရှိသူက ဤဥပဒေအရပြုသည့်နည်းဥပဒေများ၊ အမိန့် သို့မဟုတ် ညွှန်ကြားချက် တစ်ခုခုကိုဖြစ်စေ၊ လုပ်ငန်းလိုင်စင်ပါ စည်းကမ်းချက် တစ်ခုခုကိုဖြစ်စေ လိုက်နာရန် ပျက်ကွက်လျှင် ထိုသူအား အောက်ပါစီမံခန့်ခွဲရေးဆိုင်ရာ အရေးယူဆောင်ရွက်မှုတစ်ခုခုကို ပြုလုပ် နိုင်သည်-

- (က) သတိပေးပြီး သတ်မှတ်ထားသော ဒဏ်ကြေးကို ပေးဆောင်စေခြင်း၊
- (ခ) လုပ်ငန်းလိုင်စင်ကို ကာလသတ်မှတ်၍ ရပ်ဆိုင်းခြင်း၊
- (ဂ) လုပ်ငန်းလိုင်စင်ကို ပယ်ဖျက်ခြင်း။

**အခန်း (၈)**

**အယူခံခြင်း**

၁၈။ ဒေသဆိုင်ရာ ကြီးကြပ်ရေးအဖွဲ့က ပုဒ်မ ၁၇ အရ ပြုလုပ်သည့် စီမံခန့်ခွဲရေးဆိုင်ရာ အရေးယူဆောင်ရွက်မှုတစ်ခုခုကို မကျေနပ်သူသည် အရေးယူဆောင်ရွက်သည့်နေ့မှ ရက်ပေါင်း ၆၀ အတွင်း ကြီးကြပ်ရေး ဗဟိုအဖွဲ့သို့ အယူခံနိုင်သည်။

၁၉။ ကြီးကြပ်ရေးဗဟိုအဖွဲ့သည် ပုဒ်မ ၁၈ အရ အယူခံခြင်းကို စိစစ်ပြီး ဒေသဆိုင်ရာ ကြီးကြပ်ရေး အဖွဲ့၏ အရေးယူဆောင်ရွက်မှုကို အတည်ပြုခြင်း၊ ပယ်ဖျက်ခြင်း သို့မဟုတ် ပြင်ဆင်ခြင်း ပြုနိုင်သည်။

၂၀။ ကြီးကြပ်ရေး ဗဟိုအဖွဲ့က ပုဒ်မ ၁၇ အရ ပြုလုပ်သည့် စီမံခန့်ခွဲရေးဆိုင်ရာ အရေးယူဆောင်ရွက်မှုတစ်ခုခုကို မကျေနပ်သူသည် အရေးယူဆောင်ရွက်သည့်နေ့မှ ရက်ပေါင်း ၆၀ အတွင်း ဝန်ကြီးဌာနသို့ အယူခံနိုင်သည်။

၂၁။ (က) ဝန်ကြီးဌာနသည် ပုဒ်မ၂၀ အရ အယူခံခြင်းကို စိစစ်ပြီး ကြီးကြပ်ရေး ဗဟိုအဖွဲ့၏ အရေးယူဆောင်ရွက်မှုကို အတည်ပြုခြင်း၊ ပယ်ဖျက်ခြင်း သို့မဟုတ် ပြင်ဆင်ခြင်း ပြုနိုင်သည်။

(ခ) ဝန်ကြီးဌာန၏ ဆုံးဖြတ်ချက်သည် အပြီးအပြတ် အတည် ဖြစ်သည်။

**အခန်း (၉)**

**တားမြစ်ချက်နှင့် ပြစ်ဒဏ်**

၂၂။ မည်သူမျှ လုပ်ငန်းလိုင်စင်မရှိဘဲ ရေကြောင်းသယ်ယူပို့ဆောင်ရေး လုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်ခြင်း သို့မဟုတ် လုပ်ကိုင်စေခြင်း မပြုရ။

23. (a) Whoever violates the prohibition contained in section 22 shall, on conviction, be punished with imprisonment for a term not exceeding six months or be liable with a fine not exceeding five hundred thousand kyats or with both;
- (b) Whoever violates the prohibition contained in sub-section (a) shall, on conviction, be punished with imprisonment for a term not exceeding six months or a fine not exceeding ten hundred thousand kyats.

## **Chapter X**

### **Miscellaneous**

24. The Ministry shall:
- (a) specify the service license fee, renewal of service license fee, overdue fee, fine and other fees according to the category of service license with the approval of the Union Government;
- (b) specify term of service license and conditions according to the category of service license.
25. The offences contained in this law are prescribed as the cognizable offences.
26. If an exhibit involved in any offence prosecuted under this law is not easily producible before the Court, such exhibit needs not be produced before the Court. However, a report or other relevant documentary evidence as to the manner of custody of the same may be submitted. Such submission shall be deemed as if it were a submission of the exhibit before the Court and the relevant Court shall pass an order for disposal of the same in accord with this Law.
27. The prohibition contained in section 22 of this law shall not be applied for using vessels in transporting the ill or injured persons or transporting foods, goods or medicines to rescue from disaster.
28. The Central Supervising Body and the Regional Supervising Body shall, in accord with the existing Revenue Laws, collect the fees and the fines to be obtained under this Law from the person who fails to pay.

- ၂၃။ (က) မည်သူမဆို ပုဒ်မ ၂၂ ပါ တားမြစ်ချက်ကို ဖောက်ဖျက် ကျူးလွန်ကြောင်း ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်ခြင်းခံရလျှင် ထိုသူကို ခြောက်လ ထက်မပိုသော ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ကျပ်ငါးသိန်း ထက်မပိုသော ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး ဖြစ်စေ ချမှတ်ခြင်း ခံရမည်။
- (ခ) ပုဒ်မခွဲ (က) ပါ ပြစ်မှုကို ထပ်မံကျူးလွန်လျှင် ထိုသူကို ခြောက်လထက်မပိုသော ထောင်ဒဏ်ချမှတ်ရမည်။ ထို့ပြင် ကျပ် တစ်ဆယ်သိန်း ထက်မပိုသော ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်ရမည်။

**အခန်း (၁၀)**

**အထွေထွေ**

၂၄။ ဝန်ကြီးဌာနသည် -

- (က) ပြည်ထောင်စုအစိုးရအဖွဲ့၏ သဘောတူညီချက်ဖြင့် လုပ်ငန်းလိုင်စင် အမျိုးအစား အလိုက် လုပ်ငန်း လိုင်စင်ကြေး၊ လုပ်ငန်းလိုင်စင် သက်တမ်း တိုးမြှင့်ခ၊ ရက်လွန်ကြေး၊ ဒဏ်ကြေးနှင့် အခြားအခကြေးငွေများကို သတ်မှတ်ထားရမည်။
- (ခ) လုပ်ငန်းလိုင်စင် အမျိုးအစားအလိုက် လုပ်ငန်းလိုင်စင်သက်တမ်းနှင့် စည်းကမ်းချက် များကို သတ်မှတ်ရမည်။

၂၅။ ဤဥပဒေပါ ပြစ်မှုများကို ရဲအရေးယူပိုင်ခွင့် ရှိသော ပြစ်မှုများအဖြစ် သတ်မှတ်သည်။

၂၆။ ဤဥပဒေအရ တရားစွဲဆို တင်ပို့ထားသော ပြစ်မှုတစ်ရပ်ရပ်နှင့် သက်ဆိုင်သည့် သက်သေခံ ပစ္စည်းသည် တရားရုံးရှေ့သို့ တင်ပို့ရန် မလွယ်ကူသော ပစ္စည်းဖြစ်ပါက ယင်းသက်သေခံ ပစ္စည်းကို တရားရုံးရှေ့သို့ တင်ပို့ရန် မလိုဘဲ မည်ကဲ့သို့ ထိန်းသိမ်းထားကြောင်း အစီရင်ခံစာ သို့မဟုတ် သက်ဆိုင်ရာ အခြားစာရွက်စာတမ်း အထောက်အထားများဖြင့် တင်ပြနိုင်သည်။ ယင်းသို့ တင်ပြခြင်းကို တရားရုံး ရှေ့သို့ သက်သေခံပစ္စည်း တင်ပြဘိသကဲ့သို့ မှတ်ယူကာ သက်ဆိုင်ရာ တရားရုံးက ဥပဒေနှင့်အညီ စီမံ ခန့်ခွဲသည့် အမိန့်ချမှတ်ရမည်။

၂၇။ ဤဥပဒေ ပုဒ်မ ၂၂ ပါ တားမြစ်ချက်သည် ဖျားနာသော သို့မဟုတ် ထိခိုက်ဒဏ်ရာရသော သူများအား သယ်ဆောင်ခြင်း၊ ဘေးအန္တရာယ် တစ်စုံတစ်ရာ ကျရောက်မှုမှ ကယ်ဆယ်ရန် အစားအစာ၊ ဝတ္ထုပစ္စည်း သို့မဟုတ် ဆေးဝါးများ သယ်ယူပို့ဆောင်ခြင်းနှင့် အရေးတကြီး လိုအပ်၍ ရေယာဉ်ကို အသုံးပြုခြင်းတို့နှင့် သက်ဆိုင်ခြင်း မရှိစေရ။

၂၈။ ကြီးကြပ်ရေးဗဟိုအဖွဲ့နှင့် ဒေသဆိုင်ရာကြီးကြပ်ရေးအဖွဲ့များသည် ဤဥပဒေအရ ရရန်ရှိသော အခကြေးငွေများနှင့် ဒဏ်ကြေးများအား ပေးဆောင်ရန် ပျက်ကွက်သူထံမှ တည်ဆဲအခွန်အခဆိုင်ရာ ဥပဒေများနှင့်အညီ အရကောက်ခံရမည်။

29. The members of Central Supervising Body and Regional Supervising Body who are non-civil service personnel shall be deemed as public official under section 21 of the Penal Code, while performing the functions and duties which are assigned under this Law.

30. In implementing the provisions contained in this law:

- (a) The Ministry may issue the necessary rules, regulations and bye-laws with the approval of the Union Government;
- (b) The Ministry and the Central Supervising Body may issue the necessary notifications, orders, directives and procedures.
- (c) The department may issue the necessary orders and directives.

31. The Shipping Administrative Act, (Act no. 20, 1954) is repealed by this law.

---

I hereby sign under the Constitution of the Republic of the Union of Myanmar.

President  
Republic of the Union of Myanmar

၂၉။ နိုင်ငံ့ဝန်ထမ်း မဟုတ်သော ကြီးကြပ်ရေး ဗဟိုအဖွဲ့ဝင်နှင့် ဒေသဆိုင်ရာ ကြီးကြပ်ရေး အဖွဲ့ဝင် များသည် ဤဥပဒေအရ ပေးအပ်သော လုပ်ငန်းတာဝန်များကို ထမ်းဆောင်နေချိန်တွင် ရာဇသတ်ကြီး ပုဒ်မ ၂၁ အရ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း ဖြစ်သည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

၃၀။ ဤဥပဒေပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များကို အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်ရာတွင် -

- (က) ဝန်ကြီးဌာနသည် လိုအပ်သော နည်းဥပဒေများ၊ စည်းမျဉ်းနှင့် စည်းကမ်းများကို ပြည်ထောင်စုအစိုးရအဖွဲ့၏ သဘောတူညီချက်ဖြင့် ထုတ်ပြန်နိုင်သည်။
- (ခ) ဝန်ကြီးဌာနနှင့် ကြီးကြပ်ရေး ဗဟိုအဖွဲ့တို့သည် လိုအပ်သော အမိန့်ကြော်ငြာစာ၊ အမိန့်၊ ညွှန်ကြားချက်နှင့် လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများကို ထုတ်ပြန်နိုင်သည်။
- (ဂ) ဦးစီးဌာနသည် လိုအပ်သော အမိန့်နှင့် ညွှန်ကြားချက်များကို ထုတ်ပြန်နိုင်သည်။

၃၁။ သင်္ဘောသွားလာမှု အုပ်ချုပ်ရေး အက်ဥပဒေ (၁၉၅၄ ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၂၀) ကို ဤဥပဒေဖြင့် ရုပ်သိမ်းလိုက်သည်။

---

ပြည်ထောင်စုသမ္မတ မြန်မာနိုင်ငံတော်ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေအရ ကျွန်ုပ်လက်မှတ်ရေးထိုးသည်။

နိုင်ငံတော်သမ္မတ  
ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်